

COGO2021/11.245



UNIVERSITAT
Miguel Hernández

SECRETARIA GENERAL

NOTIFICACIÓ D'ACORD**Acord d'aprovació de la modificació de la Normativa de qualificacions per a assignatures cursades en programes de mobilitat internacional**

La Normativa sobre qualificacions per a assignatures cursades en el marc d'un programa de mobilitat internacional de la Universitat Miguel Hernández d'Elx es va aprovar pel Consell de Govern en la sessió del 7 de novembre de 2007 i es va modificar posteriorment en la sessió del 28 de març de 2012. Aquesta normativa es va aplicar per primera vegada en el curs acadèmic 2007/2008.

La Direcció General d'Universitats de la Secretaria General d'Universitats, mitjançant les resolucions de 21 de març de 2016, de 21 de juliol de 2016 i de 18 de setembre de 2017, ha fet públiques les escales de qualificació dels estudis o títols universitaris estrangers i les equivalències al sistema de qualificació de les universitats espanyoles.

L'objectiu d'aquestes escales és donar transparència al procediment d'establir la nota mitjana equivalent a l'escala de qualificació de les universitats espanyoles, basat en una metodologia que té en compte el percentatge d'obtenció de qualificacions dels estudiants en els diferents sistemes que es comparen, aplicant uns criteris uniformes amb el qual donar plena satisfacció al principi d'igualtat (exposició de motius. Resolució de 21 de març de 2016).

Les taules d'equivalències s'aplicaran als estudis parcials i títols d'educació superior expedits per una universitat o institució d'educació superior estrangera reconeguda de manera oficial, que responguen a ensenyaments que formen part d'un programa oficial (article 2. Resolució de 21 de març de 2016).

Per això:

- Considerant el marc legislatiu de l'Espanya

NOTIFICACIÓN DE ACUERDO**Acuerdo de aprobación de la modificación de la Normativa de calificaciones para asignaturas cursadas en programas de movilidad internacional**

La Normativa sobre calificaciones para asignaturas cursadas en el marco de un programa de movilidad internacional de la Universidad Miguel Hernández de Elche se aprobó por el Consejo de Gobierno en su sesión del 7 de noviembre de 2007 y se modificó posteriormente en su sesión del 28 de marzo de 2012. Esta normativa se aplicó por primera vez en el curso académico 2007/2008.

La Dirección General de Universidades de la Secretaría General de Universidades, mediante las resoluciones de 21 de marzo de 2016, de 21 de julio de 2016 y de 18 de septiembre de 2017, ha hecho públicas las escalas de calificación de los estudios o títulos universitarios extranjeros y las equivalencias al sistema de calificación de las universidades españolas.

El objetivo de estas escalas es dar transparencia al procedimiento de establecer la nota media equivalente a la escala de calificación de las universidades españolas, basado en una metodología que tiene en cuenta el porcentaje de obtención de calificaciones de los estudiantes en los diferentes sistemas que se comparan, aplicando unos criterios uniformes con el que dar plena satisfacción al principio de igualdad (exposición de motivos. Resolución de 21 de marzo de 2016).

Las tablas de equivalencias se aplicarán a los estudios parciales y títulos de educación superior expedidos por una universidad o institución de educación superior extranjera reconocida de forma oficial, que respondan a enseñanzas que formen parte de un programa oficial (artículo 2. Resolución de 21 de marzo de 2016).

Por ello:

- Considerando el marco legislativo del

Edificio Rectorado y Consejo Social
Campus de Elche. Avda. de la Universidad s/n – 03202 Elche
c. electrónico: secretaria.general@umh.es





UNIVERSITAS
Miguel Hernández

SECRETARIA GENERAL

Europeu d'Ensenyament Superior establert en la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, en els seus articles 87 i 88, modificada per la Llei orgànica 4/2007.

- Considerant el desenvolupament reglamentari de la llei anteriorment esmentada, fonamentalment en el RD 1125/2003, de 5 de setembre, pel qual s'estableix el sistema europeu de crèdits i el sistema de qualificacions en les titulacions universitàries de caràcter oficial i vàlidesa en tot el territori nacional (BOE de 18 de setembre de 2003).

- A fi que a l'estudiantat que participe en un programa de mobilitat internacional se li aplique les taules d'equivalències que establisca el ministeri competent en matèria d'estudis universitaris entre les qualificacions dels sistemes estrangers i els propis del sistema educatiu espanyol.

I vista la proposta que formula el vicerector de Relacions Internacionals d'aquesta universitat, **el Consell de Govern, reunit en la sessió ordinària de 27 d'octubre de 2021, ACORDA per unanimitat:**

Aprovar la modificació de la Normativa de qualificacions per a assignatures cursades en el marc d'un programa de mobilitat internacional de la Universitat Miguel Hernández, en els termes reflectits a continuació:

NORMATIVA DE QUALIFICACIONS PER A ASSIGNATURES CURSADAS EN EL MARC D'UN PROGRAMA DE MOBILITAT INTERNACIONAL

Les assignatures cursades per equivalència en el marc d'un programa de mobilitat internacional es qualificaran en funció de l'escala numèrica de 0 a 10, amb expressió d'un decimal, a la qual es pot afegir la seua corresponent qualificació qualitativa, d'acord amb l'article 5 del RD 1125/2003, de 5 de setembre, pel qual s'estableix el sistema europeu de crèdits i el sistema de qualificacions en les titulacions

Espacio Europeo de Enseñanza Superior establecido en la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, en sus artículos 87 y 88, modificada por la Ley Orgánica 4/2007.

- Considerando el desarrollo reglamentario de la ley anteriormente mencionada, fundamentalmente en el RD 1125/2003, de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional (BOE de 18 de septiembre de 2003).

- Al objeto de que al estudiantado que participe en un programa de movilidad internacional se le aplique las tablas de equivalencias que establezca el ministerio competente en materia de estudios universitarios entre las calificaciones de los sistemas extranjeros y los propios del sistema educativo español.

Y vista la propuesta que formula el vicerrector de Relaciones Internacionales de esta universidad, **el Consejo de Gobierno, reunido en sesión ordinaria de 27 de octubre de 2021, ACUERDA por unanimidad:**

Aprobar la modificación de la Normativa de calificaciones para asignaturas cursadas en el marco de un programa de movilidad internacional de la Universidad Miguel Hernández, en los términos reflejados a continuación:

NORMATIVA DE CALIFICACIONES PARA ASIGNATURAS CURSADAS EN EL MARCO DE UN PROGRAMA DE MOVILIDAD INTERNACIONAL

Las asignaturas cursadas por equivalencia en el marco de un programa de movilidad internacional se calificarán en función de la escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa, de acuerdo con el artículo 5 del R.D. 1125/2003, de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de

Edificio Rectorado y Consejo Social
Campus de Elche. Avda. de la Universidad s/n – 03202 Elche
c. electrónico: secretaria.general@umh.es





UNIVERSITAS
Miguel Hernández

SECRETARIA GENERAL

universitàries de caràcter oficial i vàlidesa en tot el territori nacional (BOE de 18 de setembre de 2003).

La Direcció General d'Universitats de la Secretaria General d'Universitats mitjançant les resolucions de 21 de març de 2016, de 21 de juliol de 2016 i de 18 de setembre de 2017, ha fet públiques les escales de qualificació dels estudis o títols universitaris estrangers i les equivalències al sistema de qualificació de les universitats espanyoles.

Per al càlcul de les equivalències s'utilitzaran les taules de reconeixement de qualificacions publicades pel ministeri competent en matèria d'estudis universitaris entre les qualificacions dels sistemes estrangers i els propis del sistema educatiu espanyol en les resolucions esmentades amunt.

1. ASSIGNATURES SUPERADES PER EQUIVALÈNCIA EN EL MARC D'UN PROGRAMA DE MOBILITAT

Per a la conversió de les qualificacions, la UMH prendrà la puntuació que conste en el certificat de notes del centre acadèmic de destinació i la convertirà en nota UMH, d'acord amb el que disposen les taules d'equivalències esmentades en l'apartat anterior.

Quan els crèdits siguen superats en centre acadèmic de destinació sense indicar cap qualificació o indicant "Pass / Superat / Compensat", es convertirà, en tot cas, a un 5 (Aprobat) en el sistema de qualificacions UMH.

2. ASSIGNATURES NO SUPERADES PER EQUIVALÈNCIA EN EL MARC D'UN PROGRAMA DE MOBILITAT

Les assignatures sense qualificació, no presentades, o que no figuren en el certificat de notes seran qualificades amb un No Presentat.

Qualsevol qualificació obtinguda en destinació equivalent a Suspens es convertirà, en qualsevol

calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional (B.O.E. de 18 de septiembre de 2003).

La Dirección General de Universidades de la Secretaría General de Universidades mediante las resoluciones de 21 de marzo de 2016, de 21 de julio de 2016 y de 18 de septiembre de 2017, ha hecho públicas las escalas de calificación de los estudios o títulos universitarios extranjeros y las equivalencias al sistema de calificación de las universidades españolas.

Para el cálculo de las equivalencias se utilizarán las tablas de reconocimiento de calificaciones publicadas por el ministerio competente en materia de estudios universitarios entre las calificaciones de los sistemas extranjeros y los propios del sistema educativo español en las resoluciones arriba mencionadas.

1. ASIGNATURAS SUPERADAS POR EQUIVALENCIA EN EL MARCO DE UN PROGRAMA DE MOVILIDAD

Para la conversión de las calificaciones, la UMH tomará la puntuación que conste en el certificado de notas del centro académico de destino y la convertirá en nota UMH, de acuerdo con lo que dispongan las tablas de equivalencias mencionadas en el apartado anterior.

Cuando los créditos sean superados en centro académico de destino sin indicar calificación alguna o indicando "Pass / Superado / Compensado", se convertirá, en todo caso, a un 5 (Aprobado) en el sistema de calificaciones UMH.

2. ASIGNATURAS NO SUPERADAS POR EQUIVALENCIA EN EL MARCO DE UN PROGRAMA DE MOVILIDAD

Las asignaturas sin calificación, no presentadas, o que no figuren en el certificado de notas serán calificadas con un No Presentado.

Cualquier calificación obtenida en destino equivalente a Suspenso se convertirá, en

Edificio Rectorado y Consejo Social
Campus de Elche. Avda. de la Universidad s/n – 03202 Elche
c. electrónico: secretaria.general@umh.es





UNIVERSITAS
Miguel Hernández

SECRETARIA GENERAL

cas, a un 4 en el sistema de qualificacions UMH.

3. CRITERIS QUE S'APLICARAN EN CAS QUE L'EQUIVALÈNCIA D'ASSIGNATURES NO SIGA LA MATEIXA

Només es farà la mitjana ponderada, en aquells casos en què l'estudiant s'haja presentat i superat totes les assignatures que figuren com a equivalents a les de la UMH.

3.1.-De la relació moltes a una

En cas que l'equivalència supose cursar diverses assignatures en el centre acadèmic de destinació per a superar per equivalència una assignatura UMH, es realitzarà la mitjana ponderada, calculada com la suma dels crèdits obtinguts per l'alumne multiplicats cadascun d'aquests pel valor de les qualificacions, després de la conversió, que corresponguen, i dividida pel nombre de crèdits totals, de manera que es considerarà no superada l'assignatura si no s'obté una puntuació igual o major a 5. En cap cas es realitzarà la mitjana ponderada amb assignatures no superades.

3.2.-De la relació una a moltes

En cas que l'equivalència supose una assignatura en el centre acadèmic de destinació per a superar per equivalència diverses assignatures UMH, s'adjudicarà a cada assignatura en el conjunt la qualificació obtinguda després de la conversió de la realitzada en destinació.

4. DE LA MATRICULA D'HONOR

En cas que l'equivalència done com a resultat una qualificació de Matrícula d'Honor, aquesta s'incorporarà d'igual forma que la resta de qualificacions a l'expedient de l'estudiant.

5. DE LES ESCALES DE NOTES SENSE RECONeixEMENT DE QUALIFICACIó EN LES TAULES PUBLICADES PEL MINISTERI

cualquier caso, a un 4 en el sistema de calificaciones UMH.

3. CRITERIOS A APLICAR EN EL CASO DE QUE LA EQUIVALENCIA DE ASIGNATURAS NO SEA LA MISMA

Sólo se realizará la media ponderada, en aquellos casos donde el estudiante se haya presentado y superado todas las asignaturas que figuran como equivalentes a las de la UMH.

3.1.-De la relación muchas a una

En el caso de que la equivalencia suponga cursar varias asignaturas en el centro académico de destino para superar por equivalencia una asignatura UMH, se realizará la media ponderada, calculada como la suma de los créditos obtenidos por el alumno multiplicados cada uno de ellos por el valor de las calificaciones, tras la conversión, que correspondan, y dividida por el número de créditos totales, considerándose no superada la asignatura si no se obtiene una puntuación igual o mayor a 5. En ningún caso se realizará la media ponderada con asignaturas no superadas.

3.2.-De la relación una a muchas

En el caso de que la equivalencia suponga una asignatura en el centro académico de destino para superar por equivalencia varias asignaturas UMH, se adjudicará a cada asignatura en el conjunto la calificación obtenida tras la conversión de la realizada en destino.

4. DE LA MATRICULA DE HONOR

En caso de que la equivalencia dé como resultado una calificación de Matrícula de Honor, ésta se incorporará de igual forma que el resto de calificaciones al expediente del estudiante.

5. DE LAS ESCALAS DE NOTAS SIN RECONOCIMIENTO DE CALIFICACIÓN EN LAS TABLAS PUBLICADAS POR EL MINISTERIO

Edificio Rectorado y Consejo Social
Campus de Elche. Avda. de la Universidad s/n – 03202 Elche
c. electrónico: secretaria.general@umh.es





UNIVERSITAS
Miguel Hernández

SECRETARIA GENERAL

Per a aquelles escales de notes estrangeres que no s'ajusten íntegrament a les publicades pel Ministeri d'Educació, s'aplicarà la següent fórmula per a la conversió de les notes:

Nota que es pot obtindre en base 10:

$$X = 5 + \left(\frac{NA - H}{B - H} \right) \times 5$$

on:

X és la nota en base 10 que es vol obtindre.

B és la nota de màxima puntuació possible en el sistema de qualificació aplicat en el certificat acadèmic.

H és la nota a partir de la qual es considera l'aprobat en el sistema de qualificació aplicat en el certificat acadèmic.

NA és la nota obtinguda en l'assignatura que figura en el certificat acadèmic, en el sistema del país en el qual s'han realitzat els estudis.

Disposició derogatòria

Queda derogada la Normativa de qualificacions per a assignatures cursades en el marc d'un programa de mobilitat internacional de la Universitat Miguel Hernández d'Elx aprovada el 7 de novembre de 2007 i la seua modificació de 28 de març de 2012.

Disposició final

La present normativa entrarà en vigor l'endemà de la seua publicació en el BOUMH.

Fet que comuniquem perquè en prenguem coneixement i tinga els efectes que pertocuen.

Para aquellas escalas de notas extranjeras que no se ajusten en su totalidad a las publicadas por el Ministerio de Educación, se aplicará la siguiente fórmula para la conversión de las notas:

Nota a obtener en base 10:

$$X = 5 + \left(\frac{NA - H}{B - H} \right) \times 5$$

donde:

X es la nota en base 10 que se quiere obtener.

B es la nota de máxima puntuación posible en el sistema de calificación aplicado en el certificado académico.

H es la nota a partir de la cual se considera el aprobado en el sistema de calificación aplicado en el certificado académico.

NA es la nota obtenida en la asignatura que figura en el certificado académico, en el sistema del país en el que se han realizado los estudios.

Disposición derogatoria

Queda derogada la Normativa de calificaciones para asignaturas cursadas en el marco de un programa de movilidad internacional de la Universidad Miguel Hernández de Elche aprobada el 7 de noviembre de 2007 y su modificación de 28 de marzo de 2012.

Disposición final

La presente normativa entrará en vigor al día siguiente al de su publicación en el BOUMH.

Lo que comunico para su conocimiento y efectos oportunos.

Signat electrònicament per:/Firmado electrónicamente por:

M. Mercedes Sánchez Castillo
SECRETÀRIA GENERAL

Edificio Rectorado y Consejo Social
Campus de Elche. Avda. de la Universidad s/n - 03202 Elche
c. electrónico: secretaria.general@umh.es

